



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/112  
14 February 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ГАИТИ

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 1007 (1995) от 31 июля 1995 года Совет Безопасности постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) на период в семь месяцев, до 29 февраля 1996 года, и просил меня информировать его о прогрессе в осуществлении ее мандата по истечении половины срока действия этого мандата. Во исполнение этой резолюции я представил доклад Совету Безопасности 6 ноября 1995 года (S/1995/922). Позднее, 16 ноября 1995 года, Совет Безопасности через своего Председателя обратился ко мне с просьбой представить Совету в надлежащие сроки, в консультации с друзьями Генерального секретаря по Гаити и гаитянскими властями, доклад о "последующих мерах в области безопасности, охраны правопорядка и гуманитарной помощи . . . , которые международное сообщество может принять для того, чтобы оказать содействие Гаити в обеспечении безопасности, стабильности и свободы на многие годы вперед" (см. S/PRST/1995/55). Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы; до этого я представил Совету Безопасности 22 января 1996 года свои замечания, а 30 января 1996 года о развитии ситуации Совет информировал мой Специальный представитель. В настоящем докладе охвачены важные события, произошедшие в Гаити с момента представления моего доклада от 6 ноября 1995 года, дана оценка успехов, достигнутых там Организацией Объединенных Наций, и изложены мои рекомендации в отношении той роли, которую Организация Объединенных Наций должна продолжать играть в Гаити в целях закрепления уже достигнутых успехов. При его подготовке было принято во внимание письмо от 9 февраля 1996 года, в котором недавно избранный президент Гаити просил меня "предпринять необходимые шаги с целью добиться продления мандата МООНГ, с тем чтобы ее вывод был осуществлен поэтапно в течение нескольких предстоящих месяцев". Письмо президента Превала было распространено в качестве документа под условным обозначением S/1996/99.

## II. ВЫБОРЫ

2. В течение периода, охватываемого в настоящем докладе, политическая деятельность была связана главным образом с президентскими выборами. Была развернута кампания в поддержку предложения оставить президента Аристида в этой должности еще на три года, чтобы восполнить то время, которое он провел в ссылке. Интенсивность этой кампании, которая вызвала некоторое замешательство, в том числе и в коалиции Лавалас, снизилась после того, как президент Аристид четко заявил, что сложит с себя полномочия, как это предусмотрено в Конституции, 7 февраля 1996 года.

3. Своевременное проведение президентских выборов стало важным шагом на пути к укреплению конституционного порядка в Гаити. Временный совет по выборам, опираясь на уроки, извлеченные им в ходе выборов в законодательные органы и местные органы власти, провел тщательную подготовку. В выборах приняли участие 14 кандидатов. Из всех основных партий, которые бойкотировали второй раунд выборов в законодательные органы, лишь одна приняла участие в президентских выборах, хотя и она первоначально высказывала сомнения в беспристрастности аппарата по организации выборов. Временный совет по выборам поддерживал постоянный диалог как с кандидатами, стремясь должным образом реагировать на возникающие у них проблемы, так и со средствами массовой информации, стремясь обеспечить непрерывный поток информации о ходе избирательной кампании. Многие по достоинству оценили усилия Временного совета по выборам по повышению степени открытости и транспарентности избирательной кампании. В соответствии со своим мандатом МООНГ оказывала Временному совету по выборам всестороннюю техническую помощь при подготовке к выборам, а также обеспечивала необходимую материально-техническую поддержку. Материалы, необходимые для проведения регистрации избирателей и процесса голосования, были доставлены во все районы страны, а затем собраны с помощью МООНГ. Гаитянская национальная полиция и военнослужащие из состава МООНГ разработали детальный общенациональный план по обеспечению безопасности выборов с целью гарантировать безопасность на протяжении всего избирательного процесса, включая охрану кандидатов и обеспечение безопасности в ходе их встреч с избирателями.

4. Выборы проходили в спокойной обстановке. Не было зарегистрировано ни одного серьезного инцидента, связанного с применением насилия, ни в период подготовки к выборам, ни в день выборов, ни во время подсчета голосов в последующие дни. Небольшие проблемы возникали, однако Временный совет по выборам принимал оперативные меры по их устранению. Более 400 международных наблюдателей, включая сотрудников Миссии Организации американских государств (ОАГ) по наблюдению за ходом выборов (МНВ), президентскую делегацию, представлявшую Соединенные Штаты Америки, французскую парламентскую делегацию и представителей ряда неправительственных организаций (НПО), высказали единодушное мнение о том, что выборы носили свободный, справедливый и мирный характер. Некоторое разочарование вызвала низкая активность избирателей (в голосовании приняло участие около 28 процентов избирателей), которой были даны различные объяснения: разочарование отсутствием заметного прогресса в экономическом развитии; желание некоторой части населения о том, чтобы президент Аристид оставался в должности в течение еще трех лет; избирательная усталость; и общее предчувствие неизбежности победы кандидата от коалиции Лавалас.

5. Результаты голосования были объявлены 23 декабря 1995 года Председателем Временного совета по выборам. Господин Рене Преваль, занимавший в 1991 году, в период пребывания у власти президента Аристида, пост премьер-министра и выступавший на выборах кандидатом от правящей коалиции Лавалас, победил в первом круге, получив 87,9 процента голосов. Состоявшаяся 7 февраля 1996 года церемония его вступления в должность, в ходе которой один

демократически избранный президент передал власть другому, стала важной вехой в истории Гаити.

### III. СИТУАЦИЯ В ПЛАНЕ БЕЗОПАСНОСТИ

6. Как уже было отмечено (см. S/1995/922, пункт 12), ситуация в Гаити в плане безопасности в сентябре и октябре 1995 года заметно улучшилась благодаря активизации роли гаитянских сил общественной безопасности, а также неустанным усилиям МООНГ. Страх, царивший в стране в начале года, практически повсеместно исчез, и люди почувствовали большую уверенность в том, что Гаитянская национальная полиция и Временные силы общественной безопасности при поддержке со стороны МООНГ способны обеспечить надлежащую защиту населения и справиться с любой ситуацией. Хотя число народных выступлений по поводу экономических и социальных проблем, таких, как нехватка школ, неразвитость дорожной сети и системы энергоснабжения и низкий уровень занятости, продолжало расти, эти выступления в целом носили мирный характер и не сопровождалась длительными периодами острой напряженности.

7. Однако обстановка в плане безопасности резко ухудшилась в результате совершенного 7 ноября 1995 года нападения на двух депутатов, один из которых - г-н Жан-Юбер Фейе был убит, а другой - тяжело ранен. Бурные волнения произошли в Ле-Ке, Южный департамент (который представляли оба этих депутата), в результате чего потребовалось развернуть там силы быстрого реагирования и в течение нескольких дней, пока обстановка не стабилизировалась, осуществлять совместное патрулирование силами Гаитянской национальной полиции и МООНГ. 11 ноября президент Аристид в своей исключительно эмоциональной речи, произнесенной на траурной церемонии похорон депутата Фейе, призвал к незамедлительному и полному разоружению и обвинил международное сообщество в неоправданной самоуспокоенности. Волнения быстро охватили другие города. На дорогах возникли баррикады, а во многих населенных пунктах Гаити, особенно в Порт-о-Пренсе, Гонаве и Кап-Аитьене, начались демонстрации, поджоги, грабежи, поиски оружия и самосуды. Волна смятения и страха вновь охватила страну, и, по поступившим сообщениям, представители так называемой буржуазии и бывшие военнослужащие начали поспешно покидать страну. После встречи с президентом Аристидом мой Специальный представитель 13 ноября обратился к населению с призывом не устраивать самосуда, а полиция при поддержке МООНГ постепенно восстановила контроль над ситуацией. Эти инциденты, в ходе которых погибло по крайней мере семь человек, было ранено множество людей и был причинен значительный материальный ущерб, четко показали, что положение в плане безопасности еще не стало по-настоящему стабильным.

8. МООНГ пользовалась поддержкой и уважением со стороны подавляющей части населения Гаити. Мой Специальный представитель и старшие должностные лица из числа гражданских и полицейских сотрудников, а также руководители и офицерский состав военного компонента МООНГ поддерживали тесный контакт с министрами, гражданскими служащими и местными лидерами Гаити. Тем не менее с самого начала небольшие группы, представляющие как левую, так и правую части политического спектра, выступили против того, что они квалифицировали как "вторжение", осуществленное Соединенными Штатами Америки в сентябре 1994 года, и против "оккупации" страны, осуществляемой, по их мнению, Соединенными Штатами Америки и Организацией Объединенных Наций. В эти дни в середине ноября, отмеченные всплеском напряженности, на улицах Порт-о-Пренса появились лозунги и листовки, направленные против Организации Объединенных Наций. Ранее, в августе 1995 года, на одного из сотрудников гражданской полиции (СИБПОЛ) МООНГ, находившегося в своем доме в Пети-Гоаве, было совершено покушение, в ходе которого он получил серьезное огнестрельное ранение. 17 декабря,

также в Пети-Гоаве, был обстрелян автомобиль военного контингента МООНГ. Пули попали в автомобиль, но люди, к счастью, не пострадали. 29 января 1996 года в Порт-о-Пренсе был убит сотрудник СИВПОЛ, ставший, видимо, жертвой ограбления. Несмотря на эти инциденты, расследование которых еще продолжается, есть основания считать, что какой-то организованной силы, которая создавала бы угрозу безопасности персонала МООНГ, не существует.

9. Уголовная преступность, однако, остается весьма серьезной проблемой на всей территории страны и сильно тревожит население, особенно его бедные слои. В последнее время участились случаи хищения имущества с объектов МООНГ и имущества сотрудников МООНГ.

#### IV. ГАИТЯНСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ ПОЛИЦИЯ

10. В моем последнем докладе (см. S/1995/922, пункт 17) я упомянул о том, что правительство Гаити приняло решение создать полицейские силы численностью 5000 человек, которые будут обучены и развернуты до 29 февраля 1996 года – момента истечения срока действия мандата МООНГ. К настоящему моменту развернутый контингент Гаитянской национальной полиции насчитывает 3600 человек. 20 января курс обучения закончили еще 750 полицейских, которые в настоящее время направляются к месту службы. К середине февраля закончат обучение слушатели девятого – последнего – потока.

11. В результате поэтапной демобилизации большинства сотрудников Временных сил общественной безопасности, созданных на основе расформированных вооруженных сил Гаити, Временные силы как структура были ликвидированы 6 декабря 1995 года указом президента. К концу февраля 1996 года силы безопасности будут насчитывать до 6500 человек и включать в себя Национальную гвардию для охраны президента и его резиденции, подразделение Министерской гвардии, около 900 бывших сотрудников Временных сил общественной безопасности, прошедших подготовку на американской базе в Гуантанама, Куба, около 130 бывших военнослужащих из расформированных вооруженных сил Гаити (ВСГ) и несколько технических специалистов, служивших ранее в составе Временных сил.

12. Следует напомнить, что в соответствии с резолюцией 940 (1994) Совета Безопасности от 13 июля 1994 года МООНГ поручено оказать правительству Гаити помощь в создании полицейских сил. Во исполнение резолюции 975 (1995) Совета от 30 января 1995 года в 19 населенных пунктах было размещено 847 сотрудников СИВПОЛ Организации Объединенных Наций, представляющих 19 стран. Хотя формальное обучение сотрудников новых полицейских сил осуществляется при содействии Канады, Соединенных Штатов и Франции в полицейской академии, действующей под эгидой существующей в Соединенных Штатах Международной программы содействия профессиональной подготовке в области уголовных расследований (ИСИТАП), персонал МООНГ в тесном взаимодействии с властями Гаити ведет обучение полицейских в местах их службы, оказывает консультативную помощь новым сотрудникам полицейских сил, развернутых на всей территории страны, и осуществляет наблюдение за их деятельностью. Кроме того, три сотрудника СИВПОЛ прикомандированы к состоящей из 10 человек Группе уголовных расследований, которая занимается расследованием особо опасных преступлений, связанных с убийствами. Два сотрудника Гаитянской национальной полиции прикомандированы к штаб-квартире СИВПОЛ, где их обучают навыкам административной работы, работе с компьютерами и работе, связанной с ведением статистики. В целях расширения возможностей в плане подготовки кадров и обеспечения более тесного сотрудничества сотрудники СИВПОЛ в ряде населенных пунктов, таких, как Порт-о-Пренс, Аркаэ и Круа-де-Буке, стали работать в помещениях участков Гаитянской национальной полиции. МООНГ разработала программу обучения 200 водителей – сотрудников Гаитянской национальной полиции, что позволит снизить исключительно высокий уровень

аварийности и предотвратить дальнейшие потери машин, недавно приобретенных для полицейских сил.

13. Сотрудники гаитянской полиции обеспечивают очень зримое присутствие на дорогах и в населенных пунктах. Они осуществляют пешее патрулирование и патрулирование на автомобилях, рассматривают жалобы, поступающие от населения, и занимаются расследованием уголовных дел. Подавляющее большинство из них являются сознательными и добросовестными сотрудниками; они успешно выполнили задачу по обеспечению безопасности в ходе президентских выборов. Однако они молоды и неопытны и работают в условиях неразвитой инфраструктуры и нехватки технических средств. Им требуется дополнительная подготовка по вопросам, касающимся управления, расследования преступлений и планирования мероприятий по обеспечению безопасности; большинству из них не помешала бы дополнительная подготовка, связанная с обращением с оружием и вождением автомобиля.

14. Наиболее серьезную озабоченность вызывает отсутствие компетентных сотрудников высшего уровня и общего руководства. Печальной иллюстрацией нехватки опыта и отсутствия должного руководства может служить серия случаев необоснованного или несоразмерного применения силы сотрудниками Гаитянской национальной полиции, нередко приводивших к возникновению инцидентов, которых можно было бы избежать. Одним из таких случаев было неоправданное применение оружия сотрудником Гаитянской национальной полиции в трущобах квартала Сите-Солей; этот сотрудник 23 ноября 1995 года непреднамеренно застрелил ребенка, в результате чего вспыхнули волнения, в ходе которых разгневанные люди сожгли полицейский участок. В течение двух последующих недель силы Гаитянской национальной полиции не работали в этом районе, и безопасность в этот период обеспечивали лишь патрули МООНГ. Отсутствие должного руководства привело также к ослаблению дисциплины среди сотрудников, что стало причиной совершения ряда поступков, которые в свою очередь подрывают авторитет ГНП и уважение к ней. Сами руководители Гаитянской национальной полиции и сотрудники МООНГ, осуществляющие наблюдение за деятельностью полиции, согласны с тем, что реально ожидать от молодых полицейских успешного выполнения возложенных на них обязанностей можно будет лишь тогда, когда им будет оказана поддержка, которую могут обеспечить лишь физическое присутствие и советы специалистов и умудренных опытом полицейских.

15. Что касается техники, то Соединенные Штаты через посредство ИСИТАП предоставили различное оборудование, включая транспортные средства, оружие и конторскую мебель, а МООНГ, опираясь на щедрую помощь со стороны Целевого фонда, обеспечила координацию и поддержку мероприятий по закупке противопожарного оборудования, машин "скорой помощи" и других транспортных средств, а также другой техники, которая позволит Гаитянской национальной полиции успешно справляться со своими обязанностями. Япония, Республика Корея и Люксембург оказали финансовую помощь Целевому фонду. Гаитянская национальная полиция, однако, по-прежнему испытывает острую нехватку в дополнительных ресурсах, необходимых для удовлетворения ее основных потребностей в оборудовании и услугах, включая работы, связанные с ремонтом и строительством полицейских участков. Эти потребности носят самый неотложный характер, и я вновь призываю государства-члены внести щедрый вклад в решение этой важной проблемы и расширить возможности Гаитянской национальной полиции в деле выполнения того множества задач, которые ожидают ее впереди.

## V. СУДЕБНАЯ И ПЕНИТЕНЦИАРНАЯ СИСТЕМЫ

16. Состояние пенитенциарной системы остается критическим. Отсутствие инфраструктуры и оборудования затрудняет функционирование неопытного и перегруженного Национального управления

пенитенциарных учреждений. Достигнутый в начале года прогресс оказался под угрозой в результате резкого увеличения числа заключенных в тюрьмах, особенно в Порт-о-Пренсе. К концу 1995 года ежемесячное увеличение составило 10 процентов, и общее число заключенных в 18 тюрьмах страны достигло 2300 человек. Министерство юстиции координирует усилия по предупреждению необоснованных арестов и ускорению обработки судебной системой дел заключенных. Совместная рабочая группа Национального управления пенитенциарных учреждений и Гаитянской национальной полиции будет разрабатывать планы по повышению безопасности в тюрьмах.

17. В конце декабря 1995 года Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Агентство США по международному развитию (ЮСАИД) и французское правительство заключили с Гаити многостороннее соглашение, в соответствии с которым они выделяют 2,9 млн. долл. США для совместного финансирования проекта модернизации тюрем и подготовки сотрудников пенитенциарной системы. Была создана группа преподавателей, и подготовка, а также процесс модернизации тюрем предположительно начнутся в середине февраля 1996 года.

18. В Академии юстиции продолжалась подготовка сотрудников судебных учреждений. В ноябре-декабре 1995 года были организованы курсы для мировых и следственных судей. Аналогичные курсы будут проводиться до тех пор, пока не будут охвачены все сотрудники судебной системы. Что касается инфраструктуры, то была разработана программа модернизации и строительства помещений для судов.

#### VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

19. В моем последнем докладе я отметил, что улучшение условий в третьем квартале, например снижение темпов инфляции, стабилизация обменного курса, расширение государственных и частных инвестиций, снижение уровня безработицы, к середине октября прекратилось, когда в значительной степени в результате неопределенности экономической политики, включая меры по приватизации, в отставку ушел премьер-министр Смарк Мишель. Хотя в четвертом квартале государственные инвестиции по-прежнему осуществлялись высокими темпами, главным образом за счет внешней помощи, частные инвестиции осуществлялись весьма медленно и вновь появились случаи оттока капитала.

20. В последнюю неделю января 1996 года в Порт-о-Пренсе под руководством премьер-министра состоялись встречи между группой представителей бреттонвудских учреждений, Межамериканского банка развития (МБР) и Европейского союза и властями Гаити. После того, как начнет функционировать новое правительство, будут продолжены переговоры по новому комплексу мер структурной перестройки. Пока же местные и иностранные предприниматели, по всей видимости, будут по-прежнему проявлять осторожность и частные инвестиции будут осуществляться вяло. Применению осторожного подхода способствует также неопределенность в плане условий безопасности после ухода МООНГ.

21. С начала октября очевидное изменение политики серьезно отразилось на макроэкономической сбалансированности, в частности на состоянии государственного бюджета. Поскольку выдача займов на цели структурной перестройки была приостановлена, в последнем квартале 1995 года в государственном бюджете образовалась крупная финансовая брешь. Это отразилось на платежном балансе и тяжелым бременем легло на валютный курс. Так, с середины октября до середины ноября курс гурда понизился более чем на 20 процентов; он восстановился после вмешательства Центрального банка, который продал более 20 млн. долл. США резервных средств. Стабилизации гурда, по крайней мере временной, способствовал также традиционно высокий уровень переводов гаитянских эмигрантов из-за рубежа в рождественский период.

22. Понижение курса гурда и изменение ожиданий в середине октября оказали ощутимое воздействие на инфляцию, в результате чего начавшееся в марте замедление инфляции сменилось обратным процессом. Повышение цен на продукты питания, значительная часть которых импортируется, составившее в октябре–ноябре 1995 года 5,4 процента, было более резким, чем повышение индекса стоимости жизни. Это отрицательно сказалось на и без того ограниченном бюджете большинства гаитянских семей и наряду с существенным разрывом между желаемым и действительным частично обусловило заметное увеличение числа демонстраций граждан.

23. Представленные палатой депутатов предложения по бюджету предусматривают текущие расходы в размере около 300 млн. долл. США (примерно на 6 процентов меньше, чем в предыдущем году) и крупные ассигнования на цели развития порядка 434 млн. долл. США. Предполагается, что общие поступления в 1995/96 бюджетном году составят 227 млн. долл. США (т.е. средний месячный уровень составит примерно 19 млн. долл. США). Среднемесячные поступления от налогов с 1 октября по 15 декабря 1995 года составили около 13 млн. долл. США, что подчеркивает важность принятия новых мер по повышению поступлений. По-прежнему сохраняется высокая степень зависимости от иностранной помощи, при том что около четверти текущих финансовых расходов финансировалось за счет внешних ресурсов (составлявших в предыдущем году треть). Ожидается, что практически все государственные инвестиции, или бюджет "на цели развития", будут финансироваться за счет внешних коммерческих займов и средств по линии помощи.

24. Критически важное значение для сохранения темпов развития экономики Гаити имело продолжение усилий в области сотрудничества в целях развития. Как отмечалось в моем предыдущем докладе, по состоянию на конец августа 1995 года общий объем гуманитарной и технической помощи, а также финансовых обязательств многосторонних и двусторонних доноров и кредиторов в период с октября 1994 года по 2000 год достиг 1,7 млрд. долл. США. Из этих ресурсов около трети (включая кредиты на поддержание платежного баланса и списание долга) было использовано в период с октября 1994 года по конец 1995 года, однако с августа 1995 года были объявлены новые финансовые обязательства. Таким образом, объем внешних средств, которые можно будет получить в течение следующих нескольких лет, по-прежнему сохраняется на уровне выше 1 млрд. долл. США. Эта цифра по-прежнему в несколько раз превышает объем годовых валовых национальных инвестиций в инфраструктуру, машины и оборудование и свидетельствует о насущной необходимости увеличения способности освоения ресурсов.

25. Со времени возвращения президента Аристида наиболее значительную помощь из всех доноров оказывало ЮСАИД. Постепенно более заметную роль стало приобретать финансирование со стороны МБР, безусловное выделение ресурсов Всемирным банком и финансирование Европейского союза. Такие двусторонние доноры, как Германия, Канада и Франция, продолжают играть роль важного источника льготного финансирования. Другие доноры, например, Испания, Швейцария и Япония, также стали предпринимать более активные меры в поддержку программ развития.

26. 22–24 ноября 1995 года в Порт-о-Пренсе под эгидой Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС) и Программы развития Организации Объединенных Наций собрались представители 16 стран Латинской Америки и Карибского бассейна для обсуждения с властями Гаити 144 проектов сотрудничества в области развития. Благодаря этим беспрецедентным усилиям в области горизонтального сотрудничества были достигнуты соглашения по 22 проектам, которые полностью финансируются странами Латинской Америки и Карибского бассейна, и 73 проектам, которые финансируются ими частично. В отношении последних будет предпринята попытка заключения трехсторонних соглашений с участием стран региона, традиционных многосторонних и

двусторонних доноров и правительства Гаити. Вопрос о финансировании остальных 49 проектов пока находится в стадии обсуждения.

27. Со времени представления моего последнего доклада находящиеся в Гаити специализированные учреждения и программы – ПРООН, в том числе Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций (ФКРООН) и Программа добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Мировая продовольственная программа (МПП), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Продовольственная и сельскохозяйственная организации Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) – предприняли дальнейшие меры в целях содействия осуществлению чрезвычайной программы экономического восстановления, уделяя при этом в своей деятельности все больше внимания аспектам развития. 12 декабря 1995 года под руководством координатора-резидента эти восемь учреждений, Международный валютный фонд (МВФ) и Всемирный банк провели встречу для обсуждения совместных мероприятий, возникающих вопросов и приоритетов, своих будущих программ и вопросов взаимодействия, а также деятельности после ухода МООНГ. На этой встрече выступил мой Специальный представитель, который обсудил с представителями этих учреждений текущие и будущие вопросы безопасности и проблемы развития. На этой встрече в качестве критически важных для Гаити были определены следующие элементы:

- a) связь между безопасностью и развитием. Первое имеет критически важное значение для второго, однако без развития невозможно обеспечить безопасность;
- b) в центре деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в Гаити должна быть борьба с нищетой;
- c) устойчивое развитие требует совершенствования системы управления и обеспечения охраны и восстановления окружающей среды;
- d) более активное участие, в частности улучшение положения женщин, является ключевым вопросом наиболее эффективного использования людских ресурсов страны.

28. Увеличение способности освоения ресурсов, являющееся критически важным аспектом совершенствования системы управления, представляет собой один из аспектов, выделенных не только программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и бреттонвудскими учреждениями, но и двусторонними и другими многосторонними донорами. Так, ряд из них занимается на уровне различных министерств осуществлением программ по совершенствованию управления и увеличению способности освоения ресурсов. В целях согласования такой деятельности, в том числе программ сотрудничества с парламентом, 22 декабря 1995 года премьер-министр и Программа развития Организации Объединенных Наций заключили соглашение об осуществлении проекта по созданию в канцелярии премьер-министра подразделения, которое будет координировать все существующие программы и новые инициативы в этой области.

29. В результате недавнего проведения парламентских и местных выборов в Гаити обновился состав учреждений: сената, палаты депутатов, мэры и административных советов коммун. Члены парламента готовятся к исполнению своих обязанностей, между тем технические и секретариатские возможности, а также объекты инфраструктуры явно носят неадекватный характер. Программа развития Организации Объединенных Наций, ЮСАИД и Межпарламентский союз пытаются в сотрудничестве с властями Гаити укрепить парламент, с тем чтобы он мог в полной мере



выполнять свои функции, и 17 ноября 1995 года власти Гаити подписали с Программой развития Организации Объединенных Наций соглашение на эту тему. Тем временем Программа развития Организации Объединенных Наций предоставляла финансовые средства и оказывала помощь министерству внутренних дел в проведении 18–20 октября семинара для вновь избранных мэров, с тем чтобы содействовать им в их работе. Программа развития Организации Объединенных Наций в настоящее время обсуждает с национальными и местными органами вопрос об оказании дополнительной помощи мэрам и управляющим административных советов коммун, с тем чтобы они могли оказывать населению те важные услуги, для предоставления которых они были избраны.

## VII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МООНГ И ПЕРЕДАЧА ЕЕ ПОЛНОМОЧИЙ ПРАВИТЕЛЬСТВУ ГАИТИ

### Переговоры, проведенные МООНГ

30. После того, как 31 марта 1995 года МООНГ получила полномочия от многонациональных сил, она оказывала помощь правительству Гаити в обеспечении безопасных и стабильных условий, а также в охране международного персонала и основных объектов. Она создала условия, способствующие организации свободных выборов в законодательные органы и местные органы власти и выборов президента, а также оказала техническую помощь для обеспечения всего процесса выборов. Она содействовала созданию Гаитянской национальной полиции, обеспечив столь необходимую подготовку во время прохождения службы и направляя деятельность новых гаитянских полицейских на местах. Поскольку создание кадров компетентных руководителей на местах и административного звена отставало от подготовки полицейских базового уровня, то с января 1996 года СИВПОЛ стала уделять основное внимание оказанию помощи при организации управленческих компонентов аппарата комиссаров, возглавляющих департаменты, и основных комиссариатов Гаитянской национальной полиции и надеется приступить к обучению младшего и старшего руководящего состава Гаитянской национальной полиции. Кроме того, в настоящее время идет подбор ряда сотрудников СИВПОЛ, являющихся специалистами в таких областях, как финансы, компьютеры, кадровая политика, материально-техническое обеспечение и средства связи, которые будут переданы в распоряжение штаба Гаитянской национальной полиции.

31. С апреля 1995 года МООНГ обеспечивала безопасность автоколонн с гуманитарными грузами, аэропортов, морских портов, складов и объектов Организации Объединенных Наций. Используя финансовые взносы организации "Caisse française de développement" и МБР, инженерные подразделения МООНГ восстановили мост в Жакмеле, который снесло в конце 1994 года. Президент Аристид участвовал в сдаче в эксплуатацию нового моста 15 декабря 1995 года. Контингенты из Канады, Нидерландов и Соединенных Штатов обеспечили стимул для осуществления небольших проектов развития, подготовленных под эгидой их правительств, а другие контингенты МООНГ также внесли свой вклад в эту деятельность. В общей сложности с помощью Миссии было организовано около 1000 небольших проектов, включая учебные курсы по оказанию помощи в случае катастроф и по их предотвращению. В результате этой работы условия жизни в сельских районах улучшились, благодаря чему контингенты МООНГ пользуются поддержкой населения. Группа МООНГ по гражданским вопросам разрабатывает план завершения большинства из этих проектов до 15 февраля 1996 года. Ответственность за окончание работы над остающимися проектами будет передана местным общинам или правительственным и неправительственным учреждениям.

### Сокращение численности МООНГ

32. В своей резолюции 940 (1994) от 31 июля 1994 года и в резолюции 975 (1995) от 30 января 1995 года Совет Безопасности уполномочил развертывание в Гаити не более 6000 военнослужащих и 900 гражданских полицейских и просил меня, в частности, обеспечить, чтобы численность МООНГ соответствовала задачам Миссии и постоянно пересматривалась.

33. Руководствуясь соображениями экономии, я в октябре 1995 года начал сокращать персонал МООНГ. К концу января 1996 года численность гражданского персонала уменьшилась с 619 до 500 человек (170 сотрудников, набранных на международной основе, 29 добровольцев Организации Объединенных Наций и 301 местный сотрудник). Все члены Группы по оказанию помощи в проведении выборов покинули Гаити в течение января 1996 года после того, как 17 декабря 1995 года были проведены выборы президента. К концу февраля в составе МООНГ будет только 155 сотрудников, набранных на международной основе, 29 добровольцев Организации Объединенных Наций и 237 местных сотрудников.

34. С октября 1995 года по январь 1996 года было проведено поэтапное сокращение персонала СИВПОЛ. В течение этого периода Гаити покинуло 539 человек из Аргентины, Бангладеш, Барбадоса, Гвинеи-Бисау, Иордании, Пакистана, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Суринама и Филиппин. В конце февраля в Гаити останется в общей сложности примерно 300 говорящих на французском языке сотрудников из Алжира, Бенина, Джибути, Канады, Мали, Российской Федерации, Того и Франции.

35. Что касается военной стороны дела, то концепция сокращения численности военнослужащих предусматривает постепенный вывод военнослужащих из отдаленных районов, начиная с наиболее безопасных оперативных секторов, в результате чего будут сформированы уменьшенные военные контингенты в Порт-о-Пренсе и Кап-Аитьене. Основные базовые лагеря будут закрываться после того, как из данного сектора будут выводиться последние контингенты.

36. Сокращение численности военного контингента началось с репатриации суринамского контингента из сектора III (Жакмель) в середине ноября 1995 года, индийской роты военной полиции из сектора V (Порт-о-Пренс) в конце того же месяца, гватемальской роты военной полиции из сектора I (Кап-Аитьен) в середине декабря 1995 года и гондурасского контингента из сектора II (Сен-Марк) в середине января 1996 года. Поэтапное закрытие оперативных секторов, в которых дислоцировались военные контингенты МООНГ, началось в середине января 1996 года с вывода контингента Карибского сообщества (КАРИКОМ) из сектора IV (Ле-Ке и Жереми). В феврале 1996 года после репатриации голландского и непальского контингентов в секторах II и III не осталось военнослужащих. К 29 февраля численность войск будет сокращена до 4100 военнослужащих из Бангладеш, Джибути, Канады, Пакистана и Соединенных Штатов, которые будут дислоцироваться в Порт-о-Пренсе и Кап-Аитьене.

#### Передача полномочий правительству Гаити

37. МООНГ уделяет особое внимание планированию нормальной и упорядоченной передачи правительству Гаити обязанностей и функций, которые осуществлялись от имени правительства. На последнем заседании Трехсторонней комиссии, которое было проведено в Порт-о-Пренсе 16 ноября 1995 года и в котором принимали участие представители правительства Гаити, Организации Объединенных Наций и друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити (в то время – Аргентина, Венесуэла, Канада, Соединенные Штаты и Франция), было решено, что будут образованы объединенные рабочие группы для рассмотрения всех вопросов, касающихся передачи полномочий. Эти рабочие группы – по разоружению, информации, юстиции, тюрьмам и правам человека, безопасности президента, безопасности выборов, аэропортам, морским портам и береговой охране, пожарной охране и беспорядкам в городах, а также по уличному движению –

впоследствии были образованы и отчитались перед комитетом по дальнейшему ведению дел. Трехсторонняя комиссия провела затем пленарное заседание в Порт-о-Пренсе 19 января 1996 года и должна провести третье заседание 16 февраля.

38. В настоящее время происходит передача обязанностей Подразделению охраны президента, Национальной гвардии для охраны президента и его резиденции и Гаитянской национальной полиции, и этот процесс идет успешно. Обеспечение безопасности президента Аристида во время его визита в Порт-Салю и Ле-Ке 12 ноября 1995 года впервые было возложено главным образом на гаитянский персонал. Пока МООНГ продолжает содержать в Национальном дворце небольшую группу, которая выполняет командные и контрольные функции для обеспечения дополнительной безопасности. В настоящее время с помощью Франции, которая предоставляет также необходимое

оборудование, и ИСИТАП ведется подготовка группы гаитянских полицейских численностью 156 человек для подавления волнений. Эта подготовка будет завершена к 23 февраля 1996 года.

39. Передача полномочий в международном аэропорту Порт-о-Пренс уже началась. Безопасность самого аэропорта в настоящее время обеспечивает Гаитянская национальная полиция. Силы МООНГ приступили к передаче обязанностей по обеспечению безопасности по периметру и на входе Гаитянской национальной полиции, которая полностью возьмет на себя эти функции к 15 февраля 1996 года. Передача функций по обеспечению безопасности морского аэропорта с внешней стороны будет завершена к 21 февраля. Правительство Гаити, которому оказывают помощь Канада и Соединенные Штаты, в настоящее время создает новую береговую охрану.

## VII. ВОЗМОЖНЫЕ БУДУЩИЕ ЗАДАЧИ И ЧИСЛЕННОСТЬ МООНГ

40. Мужество и выдержка народа Гаити, решимость президента Аристиды и международная поддержка создали условия для того, чтобы попытка установления демократии в Гаити не была сведена на нет государственным переворотом в 1991 году. После своего возвращения в Гаити в октябре 1994 года президент Аристид предпринял ряд шагов по укреплению демократии. В обстановке спокойствия и мира были проведены выборы в местные органы власти и законодательные органы, а также выборы президента, и в настоящее время в Гаити происходит упорядоченная и предусмотренная конституцией передача власти от одного демократически избранного президента к другому. Парламент готовится играть предназначенную ему роль, и принимаются меры по улучшению работы судебных органов. Действуя в соответствии со своим мандатом, МООНГ способствовала поддержанию безопасных и стабильных условий, без которых эти перемены к лучшему были бы невозможными.

41. Хотя нет никаких признаков того, что в настоящее время существует угроза организованных действий, направленных против правительства Гаити, многие выражали озабоченность в связи с тем, что растущее недовольство народа может быть использовано враждебно настроенными группами для провоцирования беспорядков после того, как президент Аристид передаст власть, а МООНГ покинет страну.

42. Массовая безработица и неполная занятость, неразвитая или вообще несуществующая сфера услуг и инфраструктура и другие экономические трудности сказываются на условиях жизни народа Гаити, который, судя по растущему числу демонстраций, становится все более беспокойным. Правительству президента Превала придется принять ряд нелегких решений, с тем чтобы стимулировать развитие экономики и привлечь отечественный и иностранный капитал. Однако для того чтобы эти усилия оказались успешными, условия безопасности должны считаться удовлетворительными и стабильными перспективными инвесторами, будь то граждане Гаити, гаитянские экспатрианты или иностранцы.

43. Крупная финансовая и техническая помощь, которая предоставляется Гаити, дает новому правительству возможность содействовать социально-экономическому прогрессу. Проведение выборов президента в декабре 1995 года вернуло некоторую долю уверенности в стабильности страны. Однако социально-экономический курс будет оставаться решающим фактором, определяющим уровень частных капиталовложений и улучшение условий жизни. В нынешней обстановке принципиальные решения, принимаемые в течение первых месяцев новым правительством, и совершенствование управления сыграют решающую роль в деле мобилизации частных ресурсов, а также в усилиях по эффективному использованию имеющейся иностранной помощи.

44. Нынешний мандат МООНГ истекает всего через три недели после приведения к присяге нового президента Республики. К тому времени, когда МООНГ должна прекратить все свои операции – к полуночи 29 февраля 1996 года, – г-н Рене Преваль едва успеет сформировать свое правительство и обеспечить его утверждение парламентом. Новые министры только начнут знакомиться со своими обязанностями и будут ощущать на себе ограниченные возможности, связанные с наличием неадекватно подготовленной, неопытной и плохо оснащенной гражданской службы.

45. Что касается Гаитянской национальной полиции, то необходимо помнить, что всего год назад формирование национальной полиции было проектом, к осуществлению которого еще лишь предстояло приступить. В марте 1995 года Полицейская академия начала обучение своего первого набора курсантов, которые завершили курс обучения и получили назначения в июне. Новая полиция была тепло встречена населением, а ее деятельность на улицах Кап-Аитьена и Порт-о-Пренса в первые недели давала большие надежды. Наконец у Гаити появилась возможность опереться на силу, которая защищает, а не преследует, которая помогает не себе, а другим, которая служит народу, а не ждет, чтобы служили ей. В большинстве населенных пунктов граждане и сейчас одобряют деятельность полиции, хотя ее авторитет и падает. Однако к тому времени, когда МООНГ должна покинуть страну, у последнего выпуска курсантов Гаитянской национальной полиции, которые должны закончить обучение примерно в середине февраля 1996 года, будет позади всего несколько дней практической работы на местах. Кроме того, нехватка материальных средств – автомашин, средств связи, даже наручников и дубинок, – подчас очень плохие жилищные условия и почти полное отсутствие опыта руководящей работы являются причинами отсутствия у подготовленных на скорую руку и в основном еще очень молодых полицейских уверенности в своих силах. В результате этого имеются случаи недисциплинированности, неоправданного применения силы и злоупотребления властью, в связи с чем у многих людей начинают появляться вопросы.

46. По всем этим причинам наблюдатели почти единодушно утверждают, что эти молодые полицейские силы еще будут нуждаться в поддержке в течение определенного времени и что поэтому МООНГ не должна резко прекращать свою деятельность 29 февраля 1996 года, а должна продолжать оказывать содействие правительству еще несколько месяцев, в течение которых ее силы и средства будут постепенно выводиться из страны. На заседаниях Трехсторонней комиссии, которые начали проводиться 16 ноября 1995 года, был сделан такой же вывод и было решительно рекомендовано составить план сокращения численности МООНГ таким образом, чтобы были учтены эти соображения.

47. В связи с этим я приветствую просьбу, содержащуюся в письме президента Преваля на мое имя от 9 февраля 1996 года, о том, чтобы мандат МООНГ был продлен, а ее вывод осуществлялся постепенно в течение ряда месяцев. Я считаю чрезвычайно важным, чтобы в тот период, когда Гаитянская национальная полиция завершает подготовку к принятию на себя всей полноты ответственности, МООНГ продолжала поддерживать правительство Гаити в усилиях по выполнению своих обязанностей по поддержанию правопорядка в весьма сложных обстоятельствах. Поэтому я рекомендую продлить мандат МООНГ на период в шесть месяцев, начиная с 1 марта 1996 года. Кроме того, в свете

постепенной передачи некоторых из предыдущих функций МООНГ гаитянским властям я рекомендую сокращать численность как ее военного компонента, так и компонента СИВПОЛ таким образом, как это описано в пунктах 51-54 ниже.

#### Мандат МООНГ после 29 февраля 1996 года

48. По мере формирования гаитянских сил безопасности и постепенной передачи полномочий этим силам объем требуемой помощи будет продолжать идти на убыль. Например, такие специализированные подразделения, как Подразделения охраны президента, Национальная гвардия для охраны президента и его резиденции, Министерская гвардия и Подразделения охраны судов, будут нуждаться лишь в минимальной помощи. В скором времени возникнет необходимость обеспечить охрану бывшего президента, однако дополнительная помощь, которая потребует гаитянским властям для решения этой задачи, также будет минимальной. Гаитянским силам безопасности передаются функции по охране морского порта и аэропорта. Гаитянской национальной полиции постепенно передаются функции по проведению таких операций, как городское патрулирование или сопровождение автоколонн с гуманитарной помощью, так что силы МООНГ будут в основном подстраховывать Гаитянскую национальную полицию и СИВПОЛ. В ближайшие шесть месяцев могут быть проведены выборы в территориальные ассамблеи; в этом случае МООНГ могла бы оказывать содействие в обеспечении условий, благоприятствующих их свободному и справедливому проведению. Что касается профессиональной подготовки сил безопасности, то, как известно, ГВС были расформированы; МООНГ будет продолжать уделять основное внимание подготовке кадров для новой гражданской Гаитянской национальной полиции.

49. Иными словами, задачи, которые будут решаться в рамках продленного мандата, будут в русле тех задач, которые первоначально были возложены на МООНГ Советом Безопасности в его резолюциях 867 (1993), 940 (1994) и 1007 (1995). Однако следует четко представлять, что при осуществлении усилий, направленных на их решение, будут учитываться сокращенная численность военного компонента МООНГ и компонента СИВПОЛ, а также улучшение обстановки в Гаити и цели нового правительства. Главная ответственность за обеспечение стабильной и безопасной обстановки лежит на правительстве Гаити. При оказании правительству Гаити содействия в этом вопросе МООНГ будет и впредь действовать с полного согласия законных властей страны и в тесном сотрудничестве с ними. Многие подразделения, которые, как предполагается, войдут в состав МООНГ в ее сокращенном виде, уже находятся в Гаити, а большинство сотрудников СИВПОЛ, которые останутся в составе МООНГ, имеют опыт и знакомы со страной, ее народом и культурой. Это позволит обеспечить преемственность при проведении операций. Правила проведения операций останутся теми же, что были изложены в пунктах 64 и 65 моего доклада от 17 января 1995 года (S/1995/46).

50. В соответствии со сложившейся практикой с государствами-членами были проведены предварительные консультации с целью обеспечения предоставления необходимого военного персонала и персонала СИВПОЛ, в случае если Советом Безопасности будет принято решение о продлении мандата. Предполагается, что при условии подтверждения соответствующими правительствами своего согласия в состав военного компонента МООНГ войдут контингенты из Аргентины, Бангладеш, Канады и Пакистана. Алжир, Бенин, Джибути, Канада, Мали, Нидерланды, Российская Федерация, Того и Франция заявили, что они будут готовы предоставить персонал для компонента СИВПОЛ Миссии.

51. Для решения изложенных выше задач Миссии потребуется 1600 пехотинцев, 300 военнослужащих подразделений боевого обеспечения, 300 сотрудников СИВПОЛ, 160 международных гражданских сотрудников, 18 добровольцев Организации Объединенных Наций и 150 сотрудников, набранных на местной основе.

52. Военный компонент будет состоять из трех пехотных батальонов, включая две прибывающие разведывательные роты и силы быстрого реагирования. За основу будут взяты силы и средства пехотных и вертолетных подразделений, которые будут дислоцированы в Порт-о-Пренсе. Элементы боевого обеспечения будут включать в себя инженерную роту, транспортный взвод, авиационную эскадрилью, полевой госпиталь, взвод военной полиции и штабной персонал.

53. Будут созданы две оперативные зоны; их центры будут находиться соответственно в Порт-о-Пренсе и Кап-Аитъене (см. карту). Один батальон будет оставаться в зоне II на севере, а два батальона будут действовать в оперативной зоне I (Центр/Юг). Силы быстрого реагирования должны будут обладать способностью осуществлять развертывание с использованием автомобилей или вертолетов, минимальная грузоподъемность которых должна обеспечивать доставку одного взвода и одного автомобиля, для быстрого реагирования на события на местах в районах за пределами Порт-о-Пренса и Кап-Аитъен, где военное присутствие МООНГ будет обеспечиваться лишь посредством периодического патрулирования силами двух разведывательных рот. При проведении операций по всей территории Гаити МООНГ в ее сокращенном виде потребуются иметь достаточные авиационные силы и средства в виде вертолетов малой и средней грузоподъемности. Наличие таких возможностей будет иметь еще более важное значение ввиду развертывания по всей территории Гаити компонента СИВПОЛ.

54. В целях обеспечения упорядоченного перехода к военному компоненту МООНГ меньшей численности разработан следующий план:

а) 29 февраля 1996 года Соединенные Штаты прекратят свое участие в операциях по поддержанию мира в рамках МООНГ. Вместе с тем правительство Соединенных Штатов согласилось оставить 320 военнослужащих вспомогательных подразделений для закрытия базовых лагерей и предоставить в распоряжение Миссии силы и средства вертолетных подразделений и медицинские подразделения до их замены аналогичными прибывающими подразделениями, при условии, что эта замена должна состояться не позже 15 апреля 1996 года. Все остальные силы Соединенных Штатов покинут Гаити к 15 марта 1996 года;

б) замена контингента из Пакистана, которая должна произойти в середине марта, приведет к тому, что его нынешняя численность на уровне 850 военнослужащих будет сокращена до 525 военнослужащих. На 15 марта 1996 года после отбытия из Гаити 1400 военнослужащих Соединенных Штатов и 325 военнослужащих из Пакистана численность военного компонента МООНГ составит 2700 человек;

с) не позднее середины апреля после репатриации вспомогательного персонала Соединенных Штатов, ожидаемого вскоре после этого отбытия контингента из Джибути, сокращения численности контингента из Бангладеш с 850 до 525 военнослужащих и прибытия новых подразделений численность военного компонента составит 1600 военнослужащих пехотных подразделений и 300 военнослужащих подразделений боевого обеспечения.

## IX. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

55. В своей резолюции 50/90 от 19 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея уполномочила меня принять обязательства в связи с содержанием МООНГ на сумму, не превышающую 10 млн. долл. США брутто в месяц, на период с 1 марта по 31 мая 1996 года, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии.

56. Предварительная смета расходов в связи с продолжением функционирования МООНГ при рекомендованной выше сокращенной численности в течение шестимесячного периода, истекающего 31 августа 1996 года, составит 56,1 млн. долл. США. В случае принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата МООНГ, я запрошу у Генеральной Ассамблеи на ее возобновленной пятидесятой сессии необходимые дополнительные ресурсы. В приложении I к настоящему докладу приводится разбивка сметы расходов по основным статьям расходов.

57. По состоянию на 22 января 1996 года сумма начисленных взносов, которые не были перечислены на специальный счет МООНГ с момента учреждения Миссии, составила 60 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира составила по состоянию на 22 января 1996 года 1680,3 млн. долл. США.

#### х. ЗАМЕЧАНИЯ

58. Присутствие МООНГ и действовавших до нее многонациональных сил позволило Гаити создать службу общественной безопасности, судебную систему и гражданскую службу, а также другие условия, необходимые для ускорения социально-экономического развития и укрепления демократии. Однако как явствует из настоящего доклада, многое еще предстоит сделать, прежде чем можно будет сказать, что в Гаити установлено демократическое правление, а народ страны необратимо встал на путь к миру, терпимости и процветанию. Собственно поэтому в настоящем докладе я и рекомендую Совету Безопасности положительно откликнуться на просьбу президента Превалья и в этой связи предлагаю Совету Безопасности продлить мандат МООНГ на дополнительный шестимесячный период.

59. Я рекомендую также существенно сократить нынешнюю численность персонала Миссии. Отчасти это объясняется тем фактом, что некоторые из нынешних функций МООНГ были переданы новым учреждениям, которые с ее помощью создаются в Гаити. Однако необходимость сокращения численности персонала Миссии вызвана также финансовым кризисом, в котором оказалась сейчас Организация Объединенных Наций. Я буду изыскивать дальнейшие возможности для экономии средств в течение периода, на который предлагается продлить мандат, с тем чтобы МООНГ могла решить свои задачи с минимальными финансовыми последствиями для государств-членов.

60. Народу Гаити предстоит пройти долгий путь по направлению к созданию демократического и мирного общества, в котором все гаитяне могли бы пользоваться благами развития. Однако он и его руководители прекрасно знают, что, хотя они могут гордиться своими достижениями за период после возвращения конституционного правительства, перед ними по-прежнему стоят серьезные проблемы. Они также знают, что какой бы существенной и полезной ни была международная помощь, за свое настоящее и свое будущее в конечном счете отвечают сами гаитяне и только они.

61. Крайне важно, чтобы обязательство, которое я прошу международное сообщество подтвердить в отношении Гаити, в условиях острого финансового кризиса в Организации Объединенных Наций, было подкреплено подтвержденным обязательством народа Гаити и его политических и гражданских лидеров и правительства. Во всей долгой и порой бурной истории Гаити никогда еще не было такого шанса. Если его упустить, то последствия будут серьезными. Народ Гаити должен мобилизовать свою энергию, оставить в стороне свои разногласия и действовать совместно в целях восстановления своей страны таким образом, чтобы это шло на благо всем.



62. Я хотел бы отдать должное президенту Аристиду за его мудрое и дальновидное руководство процессом продвижения Гаити вперед на пути к демократии и выразить ему и его правительству признательность за содействие, которое было оказано МООНГ. Я желаю всего хорошего президенту Рене Превало и хочу заверить его в том, что Организация Объединенных Наций и ее учреждения и программы будут продолжать оказывать свою помощь. Я призываю международное сообщество в целом вновь подтвердить свое обязательство оказывать помощь Гаити, ее народу и ее новому президенту.

63. Я выражаю признательность международному сообществу и тем организациям, программам и учреждениям, которые оказывали помощь органам по проведению выборов в Гаити в течение 1995 года, особенно ОАГ, чья Миссия по наблюдению за проведением выборов осуществляла наблюдение и контроль за проведением выборов.

64. Я хотел бы также выразить признательность военнослужащим, сотрудникам гражданской полиции и международному гражданскому персоналу, которые выполняли свои обязанности в сложных условиях и внесли важный вклад в решение сложной задачи, заключающейся в содействии восстановлению демократии в Гаити. В течение всего этого периода Командующий Силами генерал-майор Джозеф У. Кинзер и Главный суперинтендант Нил Пурльо обеспечивали умелое руководство своим персоналом.

65. В заключение доклада я хотел бы выразить признательность своему Специальному представителю г-ну Лахдару Брахами за его выдающиеся организаторские способности, которые позволили МООНГ добиться замечательных результатов.

Приложение IСмета расходов на содержание МООНГ на период с 1 марта  
по 31 августа 1996 года

(В тыс. долл. США)

|  |               |
|--|---------------|
| Военный персонал   | 21 670        |
| Гражданский персонал   | 15 700        |
| Служебные/жилые помещения                                      | 1 680         |
| Ремонт объектов инфраструктуры                                 | 150           |
| Автотранспорт  | 2 100         |
| Воздушный транспорт  | 2 060         |
| Морской транспорт  | 70            |
| Связь  | 530           |
| Прочее оборудование  | 470           |
| Предметы снабжения и услуги                                    | 7 770         |
| Предметы снабжения и услуги, связанные с проведением выборов   | 0             |
| Программы в области общественной информации                    | 120           |
| Программы профессиональной подготовки                          | 0             |
| Программы разминирования                                       | 0             |
| Помощь в проведении мероприятий по разоружению и демобилизации | 0             |
| Воздушные и наземные перевозки                                 | 1 590         |
| Комплексная система управленческой информации                  | 0             |
| Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира          | 800           |
| Налогообложение персонала                                      | <u>1 390</u>  |
| Всего  | <u>56 100</u> |

Приложение II

Состав и численность компонента военного контингента МООНГ  
 по состоянию на 1 февраля 1996 года

| Страна                    | Оперативный военный персонал  | Вспомогательный военный персонал                        | Штаб Сил | Всего |
|---------------------------|---|---|----------|-------|
| Багамские Острова         |   |   | 1        | 1     |
| Бангладеш                 | Пехотное подразделение 847  |   | 15       | 862   |
| Канада                    |   | Авиационное, инженерное, транспортное подразделения 447 | 23       | 470   |
| Джибути                   | Пехотное подразделение 198  |   | 2        | 200   |
| Франция                   |   |   | 1        | 1     |
| Гайана                    |   |   | 1        | 1     |
| Гондурас                  |   |   | 2        | 2     |
| Индия                     |   |   | 1        | 1     |
| Ирландия                  |   |   | 2        | 2     |
| Ямайка                    |   |   | 1        | 1     |
| Непал                     | Пехотное подразделение 409  |   | 2        | 411   |
| Нидерланды                | Пехотное подразделение 151  |   | 2        | 153   |
| Пакистан                  | Пехотное подразделение 844  |   | 12       | 856   |
| Тринидад и Тобаго         |   |   | 1        | 1     |
| Соединенные Штаты Америки | Пехотное подразделение, военная полиция, силы специального назначения 1 271 | Авиационное, инженерное, медицинское подразделения 534  | 48       | 1 853 |
| Всего                     | 3 720   | 981   | 114      | 4 815 |

Приложение III

Состав и численность компонента гражданской полиции МООНГ  
по состоянию на 1 февраля 1996 года

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Алжир                | 15         |
| Бенин                | 34         |
| Канада               | 92         |
| Джибути              | 14         |
| Франция              | 92         |
| Мали                 | 24         |
| Непал                | 53         |
| Российская Федерация | 5          |
| Того                 | <u>20</u>  |
| Всего                | <u>349</u> |

